

**No. 22868**

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA**

**Agreement on co-operation in the field of health care. Signed  
at Tripoli on 9 September 1981**

*Authentic texts: Czech, Arabic and English.*

*Registered by Czechoslovakia on 17 April 1984.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE**

**Accord de coopération dans le domaine des soins de santé.  
Signé à Tripoli le 9 septembre 1981**

*Textes authentiques : tchèque, arabe et anglais.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 17 avril 1984.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> ON COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH CARE BETWEEN THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE SOCIALIST PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

The Czechoslovak Socialist Republic and the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya,

Being desirous of further strengthening the friendly relations and cooperation in the field of health care between the two countries,

Have decided to conclude the following Agreement:

*Article 1.* The Two Parties shall develop cooperation and encourage mutual exchange of experience in the questions of health care and medical science.

*Article 2.* The Two Parties shall exchange experience particularly in the field of medical preventive care, hygienic and antiepidemic care, health education, including the exchange of general information in the field of public health and management of health services, experience in the use of medical instruments, equipment and medicaments.

*Article 3.* The Two Parties shall mutually inform each other on congresses and symposia with international participation concerning the questions of health care and held in their territories.

*Article 4.* The Two Parties shall exchange health literature and health films, tuition aids and other aids in the field of health education.

*Article 5.* In the interest of common struggle against transferable diseases, the Two Parties shall exchange experience from the prevention, diagnostics and medical treatment of such diseases and shall send each other reviews of epidemiological situation in their countries.

*Article 6.* In the exchange of experience the Two Parties shall encourage and broaden cooperation between research institutes, other health institutes and schools for health workers.

*Article 7.* The Two Parties shall cooperate in the field of training of health workers, particularly in the following forms:

- a) Upon the request of one of the Two Parties the other party shall send specialists for the training of health workers or shall enable the training of health workers in its institutions;
- b) The Two Parties shall encourage the exchange of physicians and other health workers or shall enable them post-graduate training in certain specialized fields and study of certain kinds of diseases;
- c) One of the Two Parties shall, upon the request of the other party, send its specialists to the other country on the basis of special agreements;
- d) The Two Parties shall exchange tuition aids and pedagogical experience.

<sup>1</sup> Came into force on 11 November 1981, the date of the last of the notifications (effected on 26 October and 11 November 1981) confirming its approval, in accordance with article 11.

*Article 8.* a) The Two Parties shall mutually enable medical treatment in its health institutions to ill citizens of the other party under the conditions mentioned in Article 10, letter c) and agreed upon in the plans of cooperation under Article 9 of the present Agreement.

b) In case of injury or acute illness, both parties shall ensure necessary medical treatment to citizens of the other party temporarily staying in its territory.

*Article 9.* For the purpose of implementation of the present Agreement, both parties shall conclude plans of cooperation for certain periods of time.

*Article 10.* The Two Parties shall cover the costs arising from the implementation of the present Agreement according to the following principles:

- a) Lists of health literature and health films, audio-visual tuition aids and other aids and materials from the field of health education shall be exchanged free of charge;
- b) Costs connected with the stay of physicians and other health workers in the territory of the other party shall be covered by the party upon the request of which these persons are sent;
- c) Costs connected with the maintenance and medical treatment of patients in hospital and with the medical care under Article 8 shall be covered by the sending party;
- d) Necessary medical treatment in case of acute illness or injury of citizens of one of the Two Parties in the territory of the other party shall be provided free of charge.

*Article 11.* The present Agreement is subject to approval according to the internal regulations of the Two Parties and shall enter into force on the day of exchange of notes on such approval.

The present Agreement is concluded for the period of five years and its validity shall be prolonged always for a further five-year period unless one of the Two Parties denounces it six months prior to the termination of the relevant period of validity.

This Agreement is done and signed at Tripoli on 9 September 1981 in two copies, each in the Czech, Arabic and English languages. In the event of discrepancy the English text shall prevail.

For the Czechoslovak  
Socialist Republic:

[Signed — Signé]<sup>1</sup>

For the Socialist People's  
Libyan Arab Jamahiriya:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Signed by Bohuslav Chřoupek — Signé par Bohuslav Chřoupek.

<sup>2</sup> Signed by Abdulati Ibrahim Obeidi — Signé par Abdulati Ibrahim Obeidi.